

# Zmluva International Passport Advantage Agreement

Zákazník môže na základe tejto Zmluvy objednať Spôsobilé produkty (EP) od IBM. Podrobnosti týkajúce sa Spôsobilých produktov sú k dispozícii v Prílohách a Transakčných dokumentoch, ako sú Podmienky používania, Popisy služieb, cenové ponuky a Potvrdenia o oprávnení. Táto Zmluva, jej Prílohy a príslušné Transakčné dokumenty tvoria úplnú zmluvu týkajúcu sa transakcií, v rámci ktorých Zákazník nakupuje Spôsobilé produkty. Východisková spoločnosť Zákazníka (vo formulári Passport Advantage Enrollment Form uvádzaná aj ako Východisková lokalita) a Východisková spoločnosť IBM, ktorá preberá objednávky od Východiskovej spoločnosti Zákazníka súhlasia, že budú koordinovať administráciu tejto Zmluvy v rámci svojich Podnikov, ku ktorým patrí množina právnych subjektov, ktoré sú väčšinovými vlastníkmi (viac ako 50%) Východiskovej spoločnosti, ich vlastníkom je Východisková spoločnosť alebo sú v spoločnom vlastníctve s Východiskovou spoločnosťou. Východisková spoločnosť Zákazníka zodpovedá podľa tejto Zmluvy za dodržiavanie podmienok pri všetkých lokalitách Zákazníka, ktorým bolo pridelené číslo lokality Passport Advantage (Lokalita (lokality)). V prípade konfliktu zmluvných podmienok budú Prílohy nadradené tejto Zmluve a príslušný Transakčný dokument bude nadradený Zmluve aj Prílohám.

## 1. Všeobecné

### 1.1 Prijatie podmienok

Východisková spoločnosť Zákazníka a následne každá z jeho zúčastnených Podnikových spoločností akceptujú túto Zmluvu odovzdaním formulára IBM International Passport Advantage Enrollment Form spoločnosti IBM alebo vybranému predajcovi (predajcom) Zákazníka. Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom kedy spoločnosť IBM akceptuje prvú objednávku na základe tejto Zmluvy (Dátum účinnosti) a zostáva v platnosti dovtedy, kým ju Východisková spoločnosť Zákazníka alebo Východisková spoločnosť IBM podľa tejto Zmluvy neukončí.

Spôsobilý produkt bude podliehať tejto Zmluve, keď IBM akceptuje Zákazníkovu objednávku i) odoslaním faktúry alebo Potvrdenia o oprávnení vrátane informácie o úrovni oprávneného použitia, ii) sprístupnením Programu alebo Cloudovej služby, iii) odoslaním Zariadenia alebo iv) poskytnutím podpory, servisu alebo riešenia.

### 1.2 Zmena zmluvných podmienok

Pretože sa táto Zmluva môže vzťahovať na mnoho budúcich objednávok, IBM si vyhradzuje právo upraviť ju, pričom to Zákazníkovi písomne oznámi aspoň tri mesiace vopred. Zmeny nie sú retroaktívne; začnú sa používať od dátumu účinnosti len pri nových objednávkach a obnoveniach zmluvy. Zákazník vyjadří súhlas so zmenami odoslaním nových objednávok po dátume vstupu týchto zmien do účinnosti alebo umožnením obnovenia transakcií po prijatí oznámenia o zmene. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, všetky zmeny musia byť písomné a podpísané obidvomi stranami.

### 1.3 Platba a dane

Zákazník súhlasí, že zaplatí všetky príslušné poplatky určené spoločnosťou IBM, poplatky za používanie nad rámec oprávnení a poplatky z oneskorenia. Tieto poplatky nezahŕňajú cla ani iné poplatky, dane ani podobné dávky vyrubené orgánom štátnej správy v dôsledku zakúpenia produktov Zákazníkom na základe tejto Zmluvy, pričom tieto budú fakturované nad rámec týchto poplatkov. Poplatky sú splatné po prijatí faktúry do 30 dní od dátumu fakturácie na účet určený IBM. Predplatené služby musia byť využité v rámci príslušného obdobia. IBM neudeľuje žiadne dobropisy ani nerefunduje predplatené jednorazové poplatky alebo už splatné alebo splatené poplatky.

Ak v dôsledku presahovania Zákazníka, zahraničného prístupu k Spôsobilým produktom alebo ich používania akýkoľvek úrad na ne uvalí clo, daň, odvod alebo poplatok (vrátane zrážaných daní za import alebo export tohto Spôsobilého produktu), Zákazník súhlasí s tým, že bude zodpovedný za uhradenie takéhoto cla, dane, odvodu alebo poplatku a uhradí ich. Toto nezahŕňa dane vyplývajúce z príjmov spoločnosti IBM.

Zákazník súhlasí s tým, že: i) uhradí všetky zrážané dane priamo príslušnému orgánu, pokiaľ to vyžadujú platné právne predpisy, ii) získa potvrdenie o uhradení dane, prostredníctvom ktorého IBM dokáže jej uhradenie, iii) IBM uhradí iba istú sumu po zdanení a iv) bude v plnej miere spolupracovať so IBM pri hľadani spôsoby, ako eliminovať alebo znížiť takéto dane a bezodkladne vyplní a poskytne relevantné dokumenty.

## 1.4 Obchodní partneri a predajcovia produktov spoločnosti IBM

IBM Business Partneri a predajcovia sú nezávislí od IBM a svoje ceny a podmienky stanovujú jednostranne. IBM nebude niesť zodpovednosť za kroky, vyhlásenia a ponuky Zákazníka ani za zanedbanie povinností zo strany Zákazníka.

## 1.5 Zodpovednosť a odškodnenie

**Celková zodpovednosť spoločnosti IBM za všetky nároky súvisiace s touto Zmluvou neprekročí skutočné priame škody, ktoré vzniknú Zákazníkovi až do výšky súm zaplatených (v prípade opakujúcich sa poplatkov až za 12 mesiacov) za produkt alebo službu ktorá je predmetom reklamácie, bez ohľadu na podstatu nároku. IBM nebude niesť zodpovednosť za špeciálne, náhodné, exemplárne, nepriame alebo následné hospodárske škody a stratu ziskov, podnikania, hodnoty, výnosov, dobrého mena alebo ošetrovaných úspor. Tieto obmedzenia sa vzťahujú spoločne na IBM, jej dcérske spoločnosti, zhotoviteľov a dodávateľov.**

Nasledujúce iasťky, ak je za ne zmluvná strana zodpovedná zo zákona, nepodliehajú vyššie uvedenému limitu: i) platby tretím stranám uvedeným v odseku nižšie a ii) škody, ktoré nemôžu byť obmedzené na základe platných právnych predpisov.

Ak tretia strana vznesie nárok voči Zákazníkovi, že Spôsobilý produkt IBM zakúpený na základe tejto Zmluvy porušuje patentové alebo autorské práva, IBM bude obhajovať Zákazníka voči takémuto nároku a zaplatí iasťky, o ktorých nakoniec rozhodne súd proti Zákazníkovi, alebo ktoré budú zahrnuté do vyrovnania schváleného IBM, za predpokladu že Zákazník bezodkladne (i) písomne IBM upozorní na takýto nárok, (ii) dodá informácie požadované IBM a (iii) umožní IBM riadiť a primerane spolupracovať na obhajobe a vyrovaní vrátane úsilia o mimosúdne vyrovanie.

IBM nebude niesť žiadnu zodpovednosť v prípade nárokov, ktorých úplnou alebo iasťkovou podstatou sú Spôsobilé produkty iných dodávateľov, položky, ktoré neposkytla spoločnosť IBM alebo akékoľvek porušenie zákona alebo práv tretích strán vyplývajúce z obsahu, materiálov, priemyselných vzorov, špecifikácií alebo použitia neaktuálnej verzie alebo vydania Produktu IBM Zákazníkom, keď by sa nároku z porušenia dalo vyhnúť použitím aktuálnej verzie alebo vydania. Každý Program od iného dodávateľa a upravujú podmienky licenčnej zmluvy tretej strany, ktorá je súčasťou Programu. Spoločnosť IBM nie je ústastníkom licenčnej zmluvy koncového používateľa a tretej strany a nevyplývajú z nej pre ňu žiadne záväzky.

## 1.6 Všeobecné zásady

Zmluvné strany nebudú sprístupňovať dôverné informácie, pokiaľ neexistuje samostatná podpísaná zmluva o ochrane dôverných informácií. Ak dochádza k výmene dôverných informácií, zmluva o utajovaných skutočnostiach bude zapracovaná do a bude podliehať tejto Zmluve.

IBM je nezávislým dodávateľom, nie je zástupcom Zákazníka, ústastníkom spoločného podniku, partnerom alebo zmocnencom Zákazníka, nezaväzuje sa plniť žiadne zo zákonných povinností Zákazníka a nebude niesť zodpovednosť za podnikanie alebo obchodné operácie Zákazníka. Každá zo strán ručí za priradenie svojho personálu a dodávateľov, ich kontrolu, riadenie a odmeňovanie.

Obsah bude zahŕňať všetky údaje, softvér a informácie, ktoré Zákazník alebo jeho autorizovaní užívatelia, poskytnú alebo na ňu budú mať prístup do Spôsobilého produktu alebo ku ktorému umožnia prístup v rámci Spôsobilého produktu. Používanie Spôsobilého produktu nebude mať žiadny vplyv na existujúce vlastnícke alebo licenčné práva Zákazníka vo vzťahu k takémuto Obsahu. IBM, jej zmluvní dodávateľia a poskytovatelia môžu pristupovať k takémuto Obsahu a používať ho výhradne za účelom poskytovania a správy Spôsobilého produktu, pokiaľ v Transakčnom dokumente nie je uvedené inak.

Zákazník je povinný získať všetky potrebné povolenia na používanie, poskytovanie, ukladanie a spracovanie Obsahu v Spôsobilom produkte a udeliť takéto povolenia IBM, jej zmluvným dodávateľom a spracovávateľom na vykonávanie týchto úloh. Toto zahŕňa poskytnutie požadovaných informácií zo strany Zákazníka, publikovanie príslušných vyhlásení o zrieknutí sa zodpovednosti a získanie prípadného súhlasu pred poskytnutím informácií o jednotlivcoch vrátane osobných a iných regulovaných informácií v rámci tohto Obsahu. Ak Obsah podlieha zákonným reguláciám alebo vyžaduje bezpečnostné opatrenia nad rámec opatrení definovaných IBM pre danú ponuku, Zákazník nenačíta, neposkytne ani nepovolí takýto Obsah, pokiaľ IBM predtým písomne nevyjadrí súhlas s implementáciou ďalších bezpečnostných opatrení. Na túto Zmluvu sa vzťahuje Dodatok k spracovaniu údajov IBM, ktorý je k dispozícii na adrese <https://www.ibm.com/terms>, a tento Dodatok dopĺňa Zmluvu v rozsahu, v akom sa na Obsah vzťahuje Všeobecné nariadenie o ochrane údajov Európskej únie (EÚ/2016/679).

Zákazník bude povinný dojednať a uhradiť príslušné poplatky vybratým dodávateľom telekomunikačných služieb vrátane internetového pripojenia v súvislosti s prístupom ku Cloudovým službám, Službám pre zariadenia, službe Registrácie a podpory pre softvér IBM a služby Vybranej podpory, pokiaľ IBM písomne neurčí inak.

IBM, jej pridružené spoločnosti a ich zmluvní dodávatelia môžu spracovávať a ukladať obchodné kontaktné údaje Zákazníka, personálu Zákazníka a jeho oprávnených používateľov, ako sú mená, pracovné telefónne čísla, poštové a e-mailové adresy a identifikátory používateľov, vo všetkých krajinách, v ktorých pôsobia, za účelom uskutočňovania obchodných operácií. V prípade, že sa bude vyžadovať informovanie dotknutých strán o takomto spracovaní alebo získanie súhlasov s takýmto spracovaním, Zákazník bude informovať príslušné strany a získať ich súhlas.

IBM môže na účely podpory poskytovania Spôsobilých produktov využívať personál a prostriedky v krajinách po celom svete vrátane služieb externých dodávateľov a spracovateľov. IBM môže prenášať Obsah vrátane informácií umožňujúcich identifikáciu jednotlivcov do zahraničia. Zoznam krajín, v ktorých sa môže spracovávať Obsah v súvislosti s Cloudovou službou, je k dispozícii na adrese <http://www.ibm.com/cloud/datacenters> alebo bude uvedený v Transakčnom dokumente. IBM bude povinná splniť si všetky povinnosti, ktoré jej vyplývajú zo Zmluvy, a to aj keď IBM využíva služby externých zmluvných dodávateľov a spracovateľov, pokiaľ v príslušnom Transakčnom dokumente nebude uvedené inak. IBM bude od spracovateľov s prístupom k Obsahu vyžadovať, aby zabezpečili také technické a organizačné bezpečnostné opatrenia, ktoré IBM umožnia splniť si svoje povinnosti súvisiace s Cloudovou službou. Aktuálny zoznam spracovateľov a ich rolí bude Zákazníkovi poskytnutý na požiadanie.

Žiadna zo zmluvných strán nesmie postúpiť záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy, či už ako celok alebo časť, bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany. EP sú určené na použitie len v rámci Zákazníkovho Podniku a nemôžu byť postúpené, znovu predané, prenájaté, dlhodobo prenášané alebo odstúpené tretím stranám. Akýkoľvek pokus o to je neplatný. Financovanie Zariadení prostredníctvom spätného lízingu je prípustné. Právo IBM postúpiť svoje práva na príjem platieb v dôsledku predaja časti svojich obchodných operácií zahrňujúcich tento Produkt nie je obmedzené.

V rozsahu, ktorý povolí platné právne predpisy, sa zmluvné strany dohodli, že budú používať elektronické prostriedky a fax na komunikáciu a tieto komunikácie sa budú považovať za riadne podpísané písomné dokumenty. Každá reprodukcia tejto Zmluvy vytvorená softwarovými prostriedkami sa považuje za originál. Táto Zmluva nahrádza všetky rokovania, rozhovory alebo informácie poskytované pred podpisom Zmluvy medzi zmluvnými stranami.

Táto Zmluva, ani žiadna transakcia vykonaná na základe tejto Zmluvy, neudela žiadnej tretej strane právo ani dôvod na vznesenie súdnej žaloby. Žiadna zo zmluvných strán sa neuchýli k právnym krokom v súvislosti s touto Zmluvou po uplynutí dvoch rokov od začiatku, kedy vznikli dôvody na súdnu žalobu. Žiadna zo zmluvných strán nebude niesť zodpovednosť za plnenie nefinančných záväzkov, pokiaľ k tejto situácii dôjde v dôsledku okolností, ktoré táto zmluvná strana nedokáže ovplyvniť. Predtým, ako niektorá zo zmluvných strán namietne neplnenie záväzkov druhej zmluvnej strany, dá druhej zmluvnej strane primeranú príležitosť na nápravu. V prípade, že sa bude vyžadovať schválenie, súhlas, akceptácia, prístup, spolupráca alebo podobný úkon od niektorej zmluvnej strany, táto zmluvná strana nebude bezdôvodne odmietavať vykonanie tohto úkonu alebo ho bezdôvodne neodmietne.

## 1.7 Rozhodné právo a geografický rozsah

Každá zo strán je zodpovedná za dodržiavanie: i) právnych predpisov a nariadení vzťahujúcich sa na jej obchodnú činnosť a Obsah a ii) právnych predpisov a nariadení vzťahujúcich sa na import, export a hospodárske sankcie vrátane režimu obmedzenia predaja obranných systémov v príslušných jurisdikciách, ako sú medzinárodné regulácie týkajúce sa obchodu so zbraňami a právne predpisy a nariadenia platné v USA, ktoré zakazujú alebo obmedzujú export, reexport alebo prevoz produktov, technológií, služieb alebo údajov, priamo alebo nepriamo, do určitých krajín alebo pre určité krajiny, na určité koncové použitia alebo pre určité koncových používateľov. Zodpovednosť za používanie Spôsobilého produktu bude znášať Zákazník.

Obidve strany súhlasia s uplatnením práva krajiny, v ktorej sa transakcia vykonáva (alebo pri službách, so zákonmi krajiny, v ktorej má Zákazník obchodnú adresu) pre túto Zmluvu, bez ohľady na konflikt právnych princípov. Práva a záväzky jednotlivých zmluvných strán sa budú uplatňovať iba v krajine, v ktorej sa uskutočňuje transakcia, alebo, v prípade súhlasu IBM, v krajine, v ktorej sa produkt produktívne používa, a to okrem licencií, ktoré sa uplatňujú v súlade s konkrétnymi definíciami. IBM nebude vystupovať ako vývozca alebo dovozca, ak Zákazník alebo akýkoľvek jeho užívateľ exportuje alebo

importuje Obsah alebo použije akúkoľvek časť Spôsobilého produktu mimo krajiny, v ktorej sídli spoločnosť Zákazníka. Ak je nejaké ustanovenie tejto Zmluvy neplatné alebo nevykonateľné, ostatné ustanovenia zostanú v úplnej platnosti a účinnosti. Nič v tejto Zmluve nemá vplyv na zákonné práva spotrebiteľov, ktoré nie je možné zmluvne upraviť alebo obmedziť. Transakcie uskutočnené na základe tejto Zmluvy nebudú podliehať konvencii Organizácie Spojených Národov týkajúcej sa zmlúv v medzinárodnom predaji tovarov.

## 1.8 Vypovedanie zmluvy

Pôvodná spoločnosť Zákazníka môže túto zmluvu vypovedať bez udania dôvodu, a to podaním písomnej výpovede aspoň mesiac vopred Pôvodnej spoločnosti IBM. Pôvodná spoločnosť IBM môže vypovedať túto Zmluvu podaním písomnej výpovede Pôvodnej spoločnosti Zákazníka aspoň tri mesiace vopred. Po vypovedaní tejto Zmluvy už nebude môcť žiadna ovplyvnená Lokalita Zákazníka získať žiadne ďalšie Spôsobilé produkty na základe tejto Zmluvy.

Ak si Zákazník zakúpil alebo obnovil službu Registrácie a podpory pre softvér IBM, službu Vybranej podpory alebo Cloudové služby alebo ak si Zákazník zakúpil alebo obnoví licenciu pre Program pred oznámením vypovedania, môže IBM buď naďalej poskytovať tieto služby alebo umožniť Zákazníkovi naďalej používať Program do konca aktuálneho obdobia, alebo môže Zákazníkovi udeliť primeranú náhradu.

Táto Zmluva sa bude považovať za vypovedanú zo strany Pôvodnej spoločnosti Zákazníka, ak táto spoločnosť alebo žiadna z jej zúčastňujúcich sa spoločností podniku neobjednáva žiadne Spôsobilé produkty v priebehu 24 mesiacov a nemajú ani žiadnu platnú službu Registrácie a podpory pre softvér alebo službu Vybranej podpory.

Niektorá zo strán môže túto Zmluvu ukončiť, ak druhá strana nebude dodržiavať žiadne jej podmienky, za predpokladu, že neplniacia strana dostane písomné oznámenie a primeraný čas na nápravu.

Zákazník súhlasí, že po ukončení udelenia licencie okamžite prestane používať Program a zničí všetky Zákazníkovy kópie Programu.

Všetky podmienky, ktoré vo svojej podstate, trvajú aj po ukončení Zmluvy, zostávajú v platnosti do ich splnenia a vzťahujú sa na nástupcov a právnych nástupcov.

## 1.9 Spôsobilé produkty

IBM určí Spôsobilé produkty a priradí ku každému Spôsobilému produktu bodovú hodnotu, ktorá môže byť nulová. IBM môže kedykoľvek pridať alebo odstrániť Spôsobilé produkty (vrátane Kategórií produktov CEO), zmeniť navrhovanú množstevnú cenu Spôsobilého produktu alebo pridať alebo odstrániť metriku licencií pre Spôsobilý produkt. EP sa nesmú používať na poskytovanie komerčného hosťovania alebo iných komerčných služieb informačných technológií tretím stranám.

V prípade Spôsobilého produktu môže IBM vypovedať Licenciu na dobu určitú, Mesačnú licenciu (ML), službu Registrácie a podpory pre softvér alebo Vybranú podporu alebo Cloudovú službu alebo Službu pre zariadenia v plnom rozsahu na základe 12-mesačnej písomnej výpovede všetkým aktuálnym Zákazníkom vo forme zverejneného oznamu, listu alebo e-mailu. Zákazník berie na vedomie, že odo dňa účinnosti takéhoto vypovedania nesmie Zákazník zvýšiť svoju úroveň používania nad svoje existujúcu úroveň oprávnení bez predchádzajúceho písomného súhlasu IBM, obnoví alebo zakúpiť takúto ponuku a ak si Zákazník obnoví túto ponuku pred oznámením o jej vypovedaní, môže IBM buď (a) naďalej poskytovať takúto ponuku do konca aktuálneho obdobia alebo (b) poskytnúť pomernú náhradu.

## 1.10 Obnovenie

**Obdobie pre Licenciu na dobu určitú, Kupónovú licenciu, Registráciu a podporu pre softvér IBM, Vybranú podporu alebo Služby pre zariadenia sa automaticky následne obnoví za doterajšie poplatky, pokiaľ Zákazník nepodá písomnú výpoveď pred vypršaním obdobia.**

IBM môže pomerne rozdeliť poplatky za službu Registrácie a podpory softvéru IBM, službu Vybranej podpory, Licencie na dobu určitú na šesť a viac mesiacov a za Služby pre zariadenia, za účelom zosúladenia s Zákazníkovým Výrobným uzatvorením zmluvy Passport Advantage.

Ak chce Zákazník obnoviť službu Registrácie a podpory pre softvér, Vybranej podpory, Licencie a dobu určitú alebo Služby pre zariadenia s ukončenou platnosťou, Zákazník ich nemôže obnoviť, ale musí si kúpiť Znovunasadenie služby Registrácie a podpory pre softvér, Znovunasadenie Vybranej podpory, Znovunasadenie Služieb pre zariadenia alebo novú ponuku Licencie na dobu určitú.

V prípade Mesa ných licencií si Zákazník vyberie možnosť obnovenia pri objednávaní. Pri každom obnovení Záväzného obdobia pre Mesa nú licenciou môže IBM zmeniť poplatky za obnovené Záväzné obdobie a Zákazník súhlasí s tým, že uhradí poplatky v platnej výške, ako bude uvedené v Transakčnom dokumente alebo cenovej ponuke k obnoveniu, ktorá bude Zákazníkovi poskytnutá najneskôr 60 dní pred skončením aktuálneho obdobia. Zákazník môže zmeniť vybratú voľbu obnovenia pre Záväzné obdobie poskytnutím písomného oznámenia IBM najneskôr 30 dní pred skončením Záväzného obdobia.

V prípade Cloudovej služby si Zákazník vyberie voľbu obnovenia v rámci objednávky.

### 1.11 Ceny RSVP (Relationship Suggested Volume Price - Množstvá cena navrhovaná na základe vzťahu) a SVP (Suggested Volume Pricing - Navrhovaná množstvá cena)

Úroveň RSVP sa určuje na základe akumulovaného počtu bodov za všetky EP, ktoré boli objednané počas Zákazníkovho Obdobia (popis nájdete nižšie). Bodová hodnota prvej objednávky produktov SP zo strany Zákazníka určuje počiatočnú úroveň RSVP Zákazníka. Zákazník môže dosiahnuť vyššiu úroveň RSVP odoslaním ďalších objednávok produktov SP. Vyššia úroveň RSVP sa uplatní na objednávky zadané po dosiahnutí vyššej úrovne RSVP. Pre každú objednávku sa počíta aj úroveň SVP a tá sa odvíja od bodovej hodnoty konkrétnej objednávky. Ak je úroveň SVP konkrétnej objednávky vyššia ako Zákazníková aktuálna úroveň RSVP, v takejto objednávke sa bude uplatňovať úroveň SVP.

Počiatočné Obdobie sa začína prvou objednávkou Zákazníka po zaregistrovaní a trvá nasledujúcich dvanásť mesiacov (t.j. počiatočné obdobie PA zahŕňa 12 úplných mesiacov, plus ak objednávka nebola zadaná v prvom dni mesiaca, zostávajúci čas prvého mesiaca). Prvým dňom mesiaca nasledujúceho po ukončení predchádzajúceho Obdobia (ale aj „Výročie“) sa začína ďalšie 12-mesačné Obdobie. Pri každom nasledujúcom Období sa úroveň RSVP Zákazníka k dňu Výročia znova nastaví podľa Spôsobilých produktov, ktoré zakúpili všetky ústredie Lokality Zákazníka počas predchádzajúceho Obdobia. Úroveň RSVP sa pre nové Obdobie zníži maximálne o jednu úroveň v porovnaní s úrovňou RSVP Zákazníka, ktorú dosiahol na konci predchádzajúceho Obdobia.

#### Tabuľka úrovni RSVP/SVP:

Úroveň RSVP/SVP	BL	D	E	F	G	H
Body	<500	500	1 000	2 500	5 000	10 000

### 1.12 Overenie súladu

Zákazník súhlasí s tým, že vytvorí, bude udržiavať a poskytovať spoločnosti IBM a jej audítorom presné písomné záznamy, výstupy zo systémových nástrojov a iné systémové informácie postačujúce pre kontrolovateľné overenie toho, že používanie Spôsobilých produktov Zákazníkom je v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, a to vrátane všetkých licenčných podmienok a podmienok cenovej kategorizácie, na ktoré sa táto Zmluva odvoláva (ale aj „Podmienky programu zmluvy Passport Advantage“). Zákazník je zodpovedný za 1) zabezpečenie toho, že neprekročí mieru oprávneného používania, a 2) dodržiavanie súladu s Podmienkami programu Passport Advantage.

Pri primerane včasnom oznámení spoločnosti IBM môže overiť dodržiavanie Podmienok programu Passport Advantage zo strany Zákazníka vo všetkých lokalitách a prostrediach, v ktorých Zákazník používa (za akýmkoľvek účelom) Spôsobilé produkty, ktoré podliehajú Podmienkam programu Passport Advantage. Takéto overovanie sa bude vykonávať spôsobom, ktorý najmenej naruší obchodné operácie Zákazníka, a môže sa vykonať v priestoroch Zákazníka počas štandardnej pracovnej doby. Spoločnosť IBM si vyhradzuje právo využiť nezávislého audítora ako pomoc pri takejto kontrole, za predpokladu, že spoločnosť IBM má s takým audítorom uzavretú dohodu o mlčanlivosti.

Zákazník súhlasí s tým, že na základe písomnej žiadosti zo strany IBM a nezávislého audítora poskytne nezávislému audítorovi alebo IBM cez nezávislého audítora potrebné dôverné informácie, ak to bude nevyhnutné za účelom overenia dodržiavania súladu, pričom Zákazník vyjadruje súhlas s poskytnutím týchto informácií na základe podmienok Zmluvy IBM o výmene dôverných informácií (ale aj „Zmluva AECl“) alebo inej všeobecnej zmluvy o ochrane dôverných informácií, ktorá je v platnosti medzi Zákazníkom a IBM, pokiaľ sa Zákazník a nezávislý audítor písomne nedohodnú na uzavretí inej zmluvy o ochrane dôverných informácií, a to do 60 dní od doručenia žiadosti o poskytnutie informácií na účely overenia.

Spoločnosť IBM písomne oznámi Zákazníkovi, ak sa počas takéhoto overovania zistí, že Zákazník používa niektorý Spôsobilý produkt nad mieru oprávneného používania alebo iným spôsobom porušuje Podmienky programu Passport Advantage. Zákazník súhlasí s tým, že priamo spoločnosti IBM

bezodkladne uhradí všetky poplatky, ktoré spoločnosť IBM uvedie na faktúre za 1) presiahnutie oprávneného používania, 2) služby Registrácie a podpory pre softvér IBM a Vybranej podpory v dôsledku presiahnutia oprávneného používania, a to dobu trvania takéhoto nadmerného používania alebo dva roky, pod a toho, ktoré z týchto období je kratšie, a 3) ďalšie poplatky a iné záväzky zistené počas overovania.

### 1.13 Programy vo Virtualizačnom prostredí (podmienky Subkapacitného licencovania)

Spôsobilé produkty, ktoré spĺňajú požiadavky na operačný systém, procesorovú technológiu a virtualizačné prostredie pre subkapacitné využívanie môžu získať licencie na základe podmienok Subkapacitného licencovania (Spôsobilý subkapacitný produkt). Bližšie informácie sú k dispozícii na adrese <https://www.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Nasadenia produktov, ktoré nespĺňajú požiadavky na Subkapacitné licencovanie, musia byť licencované na základe podmienok vzťahujúcich sa na Plnú kapacitu.

Licencie na báze Procesorových hodnotových jednotiek (alebo aj „PHJ“) pre Spôsobilé subkapacitné produkty sa musia nakupovať pre celkový počet PHJ priradených k virtualizačnej kapacite, ktorá je k dispozícii pre Spôsobilý subkapacitný produkt podľa meraní na adrese <https://www.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Pred zvýšením virtualizačnej kapacity Spôsobilého subkapacitného produktu musí Zákazník najprv kúpiť dostatočný počet licencií, vrátane Registrácie a podpory pre softvér IBM, podľa potreby, ktoré toto zvýšenie pokryjú.

Ak IBM kedykoľvek odhalí okolnosti poukazujúce na skutočnosť, že Zákazník nepoužíva celé prostredie Zákazníka alebo jeho časť v súlade s príslušnými požiadavkami pre Subkapacitné licencovanie, IBM môže prehlásiť podnik Zákazníka alebo príslušnú časť podniku Zákazníka za nespôsobilú pre Subkapacitné licencovanie a poskytne Zákazníkovi oznámenie o takomto zistení. Zákazník bude mať 30 dní na to, aby IBM poskytol postačujúce informácie na potvrdenie úplného súladu s platnými požiadavkami pre Subkapacitné licencovanie, pričom v tomto prípade IBM zruší prehlásenie o nespôsobilosti. V opačnom prípade Zákazník súhlasí s tým, že zakúpi dostatočný počet ďalších licencií a oprávnení pre službu Registrácie a podpory pre softvér IBM, ktoré sú potrebné v súvislosti s používaním celej kapacity v rámci určeného prostredia Zákazníka pri aktuálne platných cenách.

### 1.14 Povinnosti Zákazníka súvisiace s vykazovaním

Aby mohol Zákazník používať Spôsobilé produkty na subkapacitnej úrovni, súhlasí s tým, že do 90 dní od prvého nasadenia subkapacitného Spôsobilého produktu nainštaluje a nakonfiguruje najnovšiu verziu nástroja licenčných metrik IBM (alebo aj „ILMT“), okamžite nainštaluje všetky dostupné aktualizácie nástroja ILMT, a že bude zhromažďovať údaje o nasadení pre každý takýto Spôsobilý produkt. Uplatňujú sa nasledujúce výnimky z tejto požiadavky: i) keď nástroj ILMT ešte neposkytuje podporu pre Spôsobilé virtualizačné prostredie alebo Spôsobilý subkapacitný produkt, ii) ak má podnik Zákazníka menej ako 1 000 zamestnancov a dodávateľov, Zákazník nie je Poskytovateľom služieb (subjekt, ktorý poskytuje služby informačných technológií zákazníkovi, ktorí sú koncovými užívateľmi, a to ani priamo, ani prostredníctvom predajcu), a Zákazník nemá zmluvu s Poskytovateľom služieb o spravovaní Zákazníkovho prostredia, v ktorom sú nasadené Spôsobilé produkty, a celková fyzická kapacita podnikových serverov Zákazníka meraná na báze úplnej kapacity, ale licencovaná podľa Subkapacitných licenčných podmienok, je menšia ako 1 000 PHJ, alebo iii) keď sú servery Zákazníka licencované pre úplnú kapacitu.

Vo všetkých situáciách, keď sa nepoužíva nástroj ILMT, a pri všetkých licenciách, ktoré neboli udelené na základe PHJ, je Zákazník povinný manuálne spravovať a sledovať licencie Zákazníka podľa pokynov v časti Overenie súladu vyššie.

V prípade všetkých licencií pre Spôsobilé produkty, ktoré boli udelené na základe PHJ, musia správy obsahovať informácie zo vzorovej Správy z auditu, ktorá je k dispozícii na adrese <https://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Správy (generované nástrojmi ILMT alebo manuálne, ak Zákazník spĺňa podmienky výnimky pre manuálne správy) musia byť vytvorené aspoň raz za štvor rok a musia sa uchovávať po dobu aspoň 2 rokov. V prípade, že Zákazník nebude generovať tieto Správy alebo ich neposkytne spoločnosti IBM, Spôsobilé produkty budú spoplatnené na základe celkovej kapacity pre celkový počet fyzických procesorových jadier, ktoré sú aktivované a sprístupnené na používanie na serveri.

Zákazník bezodkladne nainštaluje nové verzie, vydania, modifikácie alebo opravy kódu („opravy“) nástroja ILMT, ktoré IBM sprístupní. Zákazník sa zaregistruje pre odber oznámení z lokality IBM Support

cez stránku <https://www.ibm.com/support/mynotifications>, aby bol informovaný o dostupnosti takýchto opráv.

Zákazník nesmie pozmeniť, upraviť, vynechať, odstrániť ani žiadnym spôsobom, či už priamo alebo nepriamo, skresliť i) správy z auditu nástroja ILMT, ii) program ILMT alebo iii) správy z auditu, ktoré Zákazník odošle IBM alebo nezávislému audítorovi. Toto sa nevzťahuje na zmeny, úpravy alebo aktualizácie nástroja ILMT, ktoré boli vyslovene poskytnuté IBM vrátane tých, ktoré boli poskytnuté formou oznámení.

Zákazník určí vo svojej organizácii osobu s právomocou spravovať a bezodkladne rieši otázky týkajúce sa správ z auditu alebo nezrovnalostí medzi obsahom správ, licenčnými nárokmi alebo konfiguráciou nástroja ILMT a bezodkladne zada objednávku IBM alebo Zákazníkovmu predajcovi IBM, ak tieto správy uvádzajú používanie Spôsobilých produktov na rámec oprávnenej úrovne Zákazníka. Poplatky za službu Registrácie a podpory pre softvér IBM a Vybranej podpory budú útované odda, kedy Zákazník prekročí oprávnenú úroveň Zákazníka.

## 2. Záruky

Pokiaľ spoločnosť IBM neuvedie inak, v krajine nadobudnutia Produktu sa budú uplatňovať nasledujúce záruky.

Záruka na Program od spoločnosti IBM je uvedená v licenčnej zmluve Programu.

IBM zaručuje, že službu Registrácie a podpory pre softvér, službu Vybranej podpory, Cloudové služby a Služby pre zariadenia bude poskytovaná s vynaložením primeranej starostlivosti a zrušením v súlade s touto Zmluvou, Prílohou a Transakčným dokumentom. Tieto záruky zaniknú ku dňu ukončenia poskytovania takejto podpory alebo služby.

IBM zaručuje, že Počítacové komponenty IBM Zariadenia používané v určenom prevádzkovom prostredí budú v súlade s oficiálne publikovanými špecifikáciami. Záručná doba pre Počítacové komponenty IBM Zariadenia predstavuje pevne stanovené obdobie začínajúce dňom inštalácie komponentu (nazývaný aj „Dátum začiatku záruky“), ktorý je uvedený v Transakčnom dokumente. Ak Počítacové komponenty IBM Zariadenia nefungujú v súlade so špecifikáciami počas záručnej doby a spoločnosť IBM nie je schopná i) napraviť tento stav alebo ii) vymeniť ho za iný komponent, ktorý bude prinajmenšom funkčne ekvivalentný, Zákazník môže vrátiť komponent subjektu, od ktorého ho zakúpil, a bude mu vrátená zaplatená suma.

**IBM nezaručuje, že prevádzka Spôsobilého produktu bude neprerušovaná alebo bez chýb, alebo že IBM opraví všetky chyby, zabráni narušeniam prevádzky tretími stranami a zabráni tretím stranám v neoprávnenom prístupe k Spôsobilému produktu. Tieto záruky predstavujú výlučné záruky zo strany IBM a nahrádzajú všetky ďalšie záruky vrátane mlčky predpokladaných záruk alebo predpokladov uspokojujúcej kvality, predajnosti, neporušenia práv a vhodnosti na konkrétny účel. Záruky IBM sa nebudú uplatňovať v prípade zneužitia, úpravy alebo poškodenia nespôsobeného IBM, nedodržania pokynov poskytnutých IBM alebo ak je v prílohe alebo Transakčnom dokumente uvedené inak. Pokiaľ v Prílohe alebo Transakčnom dokumente nie je uvedené inak, IBM ponúka Spôsobilé produkty nepochádzajúce od IBM bez záruky akéhokoľvek druhu. Tretie strany poskytujú služby a licenčné produkty priamo Zákazníkovi na základe vlastných zmlúv. Tretie strany môžu Zákazníkovi poskytovať svoje vlastné záruky. IBM identifikuje IBM EP, na ktoré neposkytuje záruky.**

## 3. Programy a služba Registrácie a podpory pre softvér

Programy IBM zakúpené na základe tejto Zmluvy podliehajú zmluve IBM International Program License Agreement (alebo aj „IPLA“) vrátane súvisiacich dokumentov s Licenčnými informáciami (alebo aj „LI“).

Program môže obsahovať nasledovné, vrátane originálu a všetkých celkových alebo čiastkových kópií: 1) strojovo spracované inštrukcie a údaje, 2) komponenty, 3) audiovizuálny obsah (ako napríklad obrázky, text, nahrávky alebo obrazy), 4) súvisiace licenčné materiály, a 5) dokumenty alebo kúry pre použitie licencie a dokumentáciu.

S výnimkou niektorých Programov, ktoré IBM označí ako špecifické pre platformu alebo pre operačný systém, môže Zákazník použiť a nainštalovať Programy v ubovo nom komerčne dostupnom národnom jazyku na ubovo nú platformu alebo operačný systém k dispozícii od IBM až na úroveň Zákazníkových autorizácií.

Aby mohol Zákazník získať ďalšie oprávnenia na používanie Programov na základe tejto Zmluvy, Zákazník už musí mať Programový kód.

### **3.1 Záruka vrátenia peňazí**

„Záruka vrátenia peňazí“ na základe zmluvy IPLA sa uplatňuje len pri prvom licencovaní Programu IBM Zákazníkom na základe tejto Zmluvy alebo inej platnej zmluvy. Ak sa licencia pre Program IBM poskytuje na pevne stanovené obdobie s následným obnovením alebo na prvotné Záväzné obdobie, Zákazníkovi môžu byť poplatky refundované iba vtedy, ak Program a súvisiace Potvrdenia a oprávnenia vráti do 30 dní od začiatku tohto prvotného obdobia. „Záruka vrátenia peňazí“ na základe zmluvy IPLA sa nevzťahuje na Zariadenia a Cloudové služby.

### **3.2 Rozpor medzi touto Zmluvou a zmluvou IPLA**

Ak dôjde k rozporu medzi podmienkami tejto Zmluvy vrátane jej Príloh a Transakčných dokumentov a podmienkami zmluvy IPLA vrátane súvisiacich Licenčných informácií, budú sa uplatňovať podmienky tejto Zmluvy. Zmluva IPLA a súvisiace Licenčné informácie sú k dispozícii na stránke <https://www.ibm.com/software/sla>.

### **3.3 Výmeny za lepšie produkty IBM a výmeny za lepšie produkty konkurencie**

Licencie pre určité Programy, ktoré nahrádzajú oprávnené Programy IBM alebo oprávnené Programy iných dodávateľov môžu byť nakupované za znížené poplatky. Zákazník súhlasí, že ukončí svoje používanie nahradených Programov keď Zákazník nainštaluje náhradné Programy.

### **3.4 Mesačné licencie**

Programy s Mesačnou licenciou (ale aj „Programy ML“) sú Programy IBM poskytované Zákazníkovi za mesačný licenčný poplatok. Mesačné licencie sa poskytujú na obdobie, ktoré začína dňom, kedy IBM akceptuje Zákazníkovu objednávku a pokračuje do konca obdobia, za ktoré sa Zákazník zaviazal zaplatiť IBM (ale aj „Záväzné obdobie“) v súlade s Transakčným dokumentom.

### **3.5 Licencie na dobu určitú**

Licencie na Dobu určitú trvajú odo dňa, kedy IBM akceptuje Zákazníkovu objednávku; od kalendárneho dňa nasledujúceho po vypršaní predchádzajúcej Doby určitej; alebo odo dňa Výrobia. Licencia na dobu určitú sa udeľuje na stanovené časové obdobie, ktoré IBM určí v Transakčnom dokumente. Zákazník môže vypovedať Licenciu na dobu určitú pred jej koncovým dátumom poskytnutím písomnej výpovede IBM, a to aspoň 30 dní vopred, pričom mu bude refundovaná pomerná čiastka zaplatených poplatkov za všetky celé mesiace zostávajúce z predplateného obdobia.

### **3.6 Kupónové licencie**

EP, ktoré sú Spôsobilými Kupónovými produktmi alebo ETP, majú priradenú Kupónovú hodnotu. Pokiaľ celkový počet Kupónov vyžadovaných pre všetky súbežne používané Spôsobilé kupónové produkty nepresahuje počet Kupónov udelených na základe Potvrdenia o oprávnení Zákazníka, Zákazník môže použiť Kupóny na zakúpenie jedného Spôsobilého kupónového produktu alebo kombinácie Spôsobilých kupónových produktov.

Pred prekrojením aktuálnych Kupónových autorizácií alebo pred používaním neautorizovaného Spôsobilého Kupónového produktu musí Zákazník kúpiť dostatok ďalších Kupónov a autorizácií.

ETP môžu obsahovať vypínacie zariadenie, ktoré zamedzí ich používaniu po skončení Doby určitej. Zákazník súhlasí, že nebude nedovolené s týmto vypínacím zariadením manipulovať a vykonať preventívne opatrenia, aby sa vyhol strate údajov.

### **3.7 Kategórie produktov CEO (Complete Enterprise Option)**

Kolekcie Spôsobilých produktov môže IBM ponúkať podľa požiadaviek užívateľov s definovaným minimálnym požadovaným počtom užívateľov (ale len „Kategória produktov CEO“). Pre Zákazníkovu prvú (primárnu) Kategóriu produktov CEO musí Zákazník zakúpiť licencie pre všetkých užívateľov vo svojom Podniku, ktorým bol pridelený počítač schopný kopírovať, používať alebo rozšíriť používanie akéhokoľvek Programu z Kategórie produktov CEO. Pre každú ďalšiu (sekundárnu) Kategóriu produktov CEO musí Zákazník splniť príslušnú požiadavku na minimálne množstvo prvotnej objednávky, nemusí však zakúpiť licencie pre všetkých užívateľov v Podniku, ktorým bol pridelený počítač schopný kopírovať, používať alebo rozšíriť používanie akéhokoľvek Programu z Kategórie produktov CEO.

Všetky inštalácie ubovoňujú komponentu Kategórie produktov CEO môžu vykonať a používať užívatelia alebo môžu byť vykonané a používané pre užívateľov, pre ktorých boli zakúpené licencie. Všetky



Programy na strane klienta (používané na zariadení koncového užívateľa a pre prístup k Programu na serveri) musia byť kúpené v rovnakej kategórii produktov CEO ako serverový Program, na ktorý prístupujú.

### 3.8 Služba Registrácie a podpory pre softvér IBM

Spoločnosť IBM poskytuje službu Registrácie a podpory pre softvér IBM s každým Programom IBM licencovaným na základe zmluvy IPLA.

Registrácia a podpora pre softvér IBM začína dňom zakúpenia Programu IBM a končí sa v posledný deň príslušného mesiaca nasledujúci rok, pokiaľ dátumom nákupu nie je prvý deň mesiaca, v ktorom sa pokrytie prípadu končí v posledný deň mesiaca, 12 mesiacov od nákupu.

Kým bude Zákazníkovi poskytovaná služba Registrácie a podpory pre softvér IBM, IBM bude Zákazníkovi poskytovať opravy chýb, dočasné opravy, náhradné riešenia, ako aj nové verzie, vydania alebo aktualizácie, ktoré IBM všeobecne sprístupní. Po uplynutí doby poskytovania služby Registrácie a podpory pre softvér IBM už Zákazník nebude môcť využívať tieto výhody, ani ak boli tieto položky sprístupnené počas doby platnosti služby Registrácie a podpory pre softvér IBM, ale Zákazník sa rozhodol nevyužiť toto svoje právo.

Kým sa poskytuje služba Registrácie a podpory pre softvér IBM, IBM bude Zákazníkovi poskytovať pomoc s i) rutinnými, stručnými otázkami týkajúcimi sa inštalácie a používania (návody) a ii) otázkami súvisiacimi s kódom (spoločne nazývané „Podpora“). Bližšie informácie sú k dispozícii v Prírúčke k podpore softvéru IBM na adrese <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>. Podpora pre konkrétnu verziu alebo vydanie Programu IBM bude k dispozícii len dovtedy, kým IBM nezruší Podporu pre túto verziu alebo vydanie Programu IBM. Keď bude Podpora zrušená, Zákazník musí prejsť na podporovanú verziu alebo vydanie Programu IBM, aby mohol naďalej dostávať Podporu. Dokument so zásadami životného cyklu podpory pre softvér IBM je k dispozícii na adrese <https://www.ibm.com/software/support/lifecycle>.

V prípade vybraných verzií a vydaní Programu, ktoré sú uvedené v Prírúčke k podpore softvéru IBM, bude IBM poskytovať podporu aj po ukončení podpory týchto verzií alebo vydaní, pokiaľ bude mať Zákazník platnú službu Registrácie a podpory pre softvér IBM pre tieto Programy, v súvislosti s i) rutinnými, stručnými otázkami týkajúcimi sa inštalácie a používania (návody) a ii) otázkami súvisiacimi s kódom. V takýchto prípadoch však IBM bude poskytovať iba existujúce opravy kódu, nebude vyvíjať ani poskytovať nové opravy pre tieto verzie alebo vydania.

Ak sa Zákazník rozhodne pokračovať v používaní služby Registrácie a podpory pre softvér IBM v súvislosti s Programom IBM v určenej lokalite Zákazníka, Zákazník si musí ponechať službu Registrácie a podpory pre softvér IBM pre všetky použitia a inštalácie Programu IBM v tejto lokalite.

Ak Zákazník požaduje obnovu služby Registrácie a podpory pre softvér IBM, ktorej platnosť sa končí, v menšom množstve ako je množstvo použití a inštalácií Programu IBM, ktorého platnosť sa končí, Zákazník musí poskytnúť hlásenie, ktoré bude potvrdzovať aktuálne použitie a inštaláciu Programu IBM a môže sa od neho vyžadovať, aby poskytol ďalšie informácie ohľadom overenia súladu s nariadeniami.

Zákazník nesmie využívať výhody služby Registrácie a podpory pre softvér IBM v súvislosti s Programami IBM, pre ktoré Zákazník neuhradil úplnú cenu služby Registrácie a podpory pre softvér IBM. Ak tak Zákazník urobí, bude musieť zakúpiť obnovenie služby Registrácie a podpory pre softvér IBM v dostatočnom rozsahu pre pokrytie všetkých takýchto neoprávnených použití.

### 3.9 Vybraná podpora

Vybraná podpora môže byť k dispozícii pre (i) Programy iných dodávateľov alebo pre (ii) Programy licencované na základe Licenčnej zmluvy IBM pre programy bez záruky (spoločne nazývané „Vybrané programy“).

Hore uvedená časť Registrácia a podpora softvéru IBM sa vzťahuje na Vybrané programy na základe Vybranej podpory, s výnimkou ak 1) IBM môže poskytnúť Zákazníkovi pomoc pri navrhovaní a vývoji aplikácií na základe Zákazníckej úrovne predplatného; 2) neuplatňuje sa politika "Životný cyklus podpory softvéru" IBM; a 3) IBM neposkytuje žiadne nové verzie, vydania alebo aktualizácie.

V rámci tejto zmluvy IBM neposkytuje licencie pre vybrané programy.

## 4. Zariadenia

Zariadenie predstavuje Elektronický dielec, ktorý je kombináciou Programových komponentov, Strojových komponentov a príslušných Komponentov podľa ich kódu, ktoré sa ponúkajú spoločne ako jedna ponuka a sú určené na vykonávanie konkrétnej funkcie. Pokiaľ nie je uvedené inak, podmienky, ktoré sa vzťahujú na Program, sa vzťahujú na Programový komponent Zariadenia. Zákazník nesmie používať Komponent zariadenia nezávisle od zariadenia, ktorého je súčasťou.

Každé Zariadenie sa vyrába z dielcov, ktoré môžu byť nové alebo použité, a v niektorých prípadoch mohlo byť Zariadenie alebo jeho náhradné dielce v minulosti nainštalované. Záručné podmienky IBM platia bez ohľadu na to.

V prípade všetkých Zariadení IBM znáša riziko straty alebo poškodenia Zariadenia do času, kedy toto Zariadenie odovzdá prepravnej spoločnosti IBM na účely dodania Zariadenia Zákazníkovi alebo na miesto určené Zákazníkom. Po uplynutí tohto času toto riziko znáša Zákazník. Všetky Zariadenia budú poistené, pričom toto poistenie bude dohodnuté a uhradené IBM a bude pokrývať obdobie, kým sa Zariadenie nedoručí Zákazníkovi alebo na miesto určené Zákazníkom. V prípade straty alebo poškodenia Zákazník musí i) písomne oznámiť stratu alebo poškodenie spoločnosti IBM do 10 pracovných dní od doručenia a ii) postupovať podľa platných reklamných postupov.

Keď Zákazník zakúpi Zariadenie priamo od IBM, IBM prevedie práva na Strojový komponent na Zákazníka prípadne na nájomcu Zákazníka po uhradení všetkých splatných poplatkov, okrem Spojených štátov, kde sa práva prevedú pri odoslaní Zariadenia. Pri zakúpení modernizácie Zariadenia si IBM vyhradzuje právo prevodu vlastníckych práv k MC až keď Zákazník zaplatí všetky splatné poplatky a obdrží všetky demontované časti, ktoré sa následne stanú vlastníctvom IBM.

Ak je za inštaláciu Strojového komponentu zodpovedná IBM, Zákazník umožní inštaláciu Strojového komponentu do 30 kalendárnych dní od odoslania Strojového komponentu. V opačnom prípade sa môžu účtovať poplatky. Zákazník bezodkladne nainštaluje všetky povinné inžinierske zmeny, prípadne umožní IBM ich inštaláciu. Zákazník nainštaluje Zariadenie nastavované Zákazníkom v súlade s pokynmi poskytnutými so Zariadením.

Komponent strojového kódu sú podľa inštrukcie, opravy, náhrady a súvisiace materiály, ako napríklad údaje a heslá, na ktoré sa spolieha alebo ktoré používa Počítačový komponent alebo ktoré boli vygenerované Počítačovým komponentom a umožňujú prevádzku procesorov, úložného priestoru alebo iných súčastí v súlade s jeho technickými špecifikáciami. Zákazník akceptovaním tejto Zmluvy zároveň akceptuje licenčné zmluvy pre Strojový kód IBM, ktoré sa dodávajú so Zariadením. Komponent strojového kódu je licencovaný len na použitie na účely umožnenia fungovania Počítačového komponentu podľa jeho technických špecifikácií a len v miere a rozsahu, pre ktorý Zákazník získal písomné oprávnenia od IBM. Komponent Strojového kódu je chránený autorským právom a poskytuje sa na základe licencie (nepredáva sa).

### 4.1 Služby pre Zariadenia IBM

IBM poskytuje Služby pre zariadenia, ktoré ponúkajú služby Údržby počítačov a Registrácie a podpory pre softvér IBM v rámci jednej ponuky, ktorá je podrobnejšie popísaná v Príručke k podpore zariadení na adrese <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>.

Jeden rok Služieb pre zariadenia začína dňom začiatku záručnej doby, ktorý je uvedený v TD, a je súčasťou nákupu Zariadenia. Po uplynutí tohto obdobia sa budú uplatňovať podmienky vzťahujúce sa na automatické obnovenie. Všetky ponúkané Služby pre zariadenia budú obnovené a poskytované na rovnakej úrovni služieb, ak budú dostupné, na ktoré mal Zákazník nárok počas tohto prvého roku. Demontované alebo vymenené dielce z dôvodu modernizácie, záručného servisu alebo údržby sa stanú vlastníctvom IBM a musia byť IBM vrátené do 30 kalendárnych dní. Náhradný dielec prevezme stav záruky a údržby nahradeného dielca. Pred vrátením Zariadenia IBM Zákazník odstráni zo Zariadenia všetky súčasti, ktoré nie sú podporované na základe Služieb pre zariadenia, bezpečne vymaže všetky údaje a zabezpečí, že na Zariadenie sa nebudú vzťahovať žiadne právne obmedzenia, ktoré by znemožnili jeho vrátenie.

Služby pre zariadenia pokrývajú nepoškodené a správne udržiavané a nainštalované Zariadenia používané podľa autorizácie od IBM s nepozmenenými identifikačnými štítkami. Služby nepokrývajú pozmenenia, príslušenstvo, zásoby, spotrebný materiál (ako napríklad batérie), konštrukčné dielce (ako napríklad rámy a kryty) alebo zlyhanie spôsobené produktom, za ktorý nie je IBM zodpovedná.

## 5. Cloudové služby

Cloudové služby sú Spôsobilé produkty poskytované IBM cez sie . Cloudové služby nie sú Programy, môžu však vyžadova , aby si Zákazník stiahol aktiva ný softvér na použitie Cloudovej služby, v súlade s Transak ným dokumentom.

Zákazník môže ku Cloudovej službe pristupova a používa ju iba v rozsahu oprávnení, ktoré Zákazník zakúpil. Za používanie Cloudových služieb osobami, ktoré ku Cloudovej službe získajú prístup s použitím prihlasovacích údajov Zákazníka, bude nies zodpovednos Zákazník. Cloudová služba sa nemôže používa s nezákonným, obscénnym, urážlivým alebo podvodným obsahom alebo na tieto ú ely, napríklad s cie om napomôc pri spôsobovaní škody alebo spôsobi škodu, zmeni alebo naruši integritu alebo bezpe nos siete alebo systému, obís filtre, posielá nevyžiadané, hanlivé alebo podvodné správy, vírusy a škodlivý kód alebo poruši práva tretích strán, a to v žiadnej krajine. V prípade s ažnosti alebo oznámenia o porušení povinností sa môže pozastavi prístup, kým sa problém nevyrieši, alebo, ak sa problém bezodkladne nevyrieši, poskytovanie služby sa môže ukon i .

alšie podmienky súvisiace s Cloudovými službami vrátane podmienok ochrany údajov sú uvedené v asti Všeobecné podmienky pre ponuky Cloudových služieb v dokumente Podmienky používania. Každá jednotlivá Cloudová služba je popísaná v Transak nom dokumente. Podmienky používania a Popisy služieb sú k dispozícii na adrese <https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas/>. Cloudové služby boli navrhnuté pre nepretržitú dostupnos okrem asu údržby. Zákazník bude informovaný o plánovanej údržbe. Podmienky technickej podpory a záväzky v oblasti úrovne poskytovaných služieb sú definované v Transak nom dokumente.

IBM poskytne zariadenia, personál, vybavenie, softvér a iné prostriedky potrebné na poskytovanie Cloudových služieb a všeobecne dostupné užívateľské príru ky a dokumentáciu na podporu používania Cloudovej služby Zákazníkom. Zákazník poskytne hardvér, softvér a sie ové pripojenia potrebné na prístup ku Cloudovej službe a jej používanie, a to vrátane vyžadovaných adries URL špecifických pre Zákazníka a súvisiacich certifikátov. Transak ný dokument môže uvádza alšie povinnosti Zákazníka.

Doba predplatného Cloudovej služby za ína ku d u, kedy IBM oznámi Zákazníkovi, že môže pristupova k službe, a kon í k dátumu ur enému v Transak nom dokumente. Po as doby predplatného Cloudovej služby môže Zákazník zvýši úrove predplatného, avšak predplatenú úrove môže zníži iba pri obnovení služby po skon ení doby predplatného.

## Podmienky vyžadované jednotlivými krajinami (CRT)

### KRAJINY AMERICKÝCH KONTINENTOV

#### Platba a dane

*Pripoji za prvú vetu v prvom odseku:*

##### **Peru:**

Ak Zákazník neuhradí takéto poplatky, budú sa mu automaticky účtovať poplatky z omeškania, pričom splatná čiastka bude zahŕňať súhrnný úrok odo dňa, kedy malo dôjsť k urovnaniu záväzkov, do dňa, kedy boli záväzky v plnej miere uhradené (vrátane oboch týchto dní) pri najvyššej sadzbe úrokov povolenej bankou Banco Central de Reserva del Perú a publikovanou úradom Superintendencia de Banca, Seguros y AFP pri takomto type transakcií, pričom na tento účel sa bude zohľadňovať kompenzácia úrokov, ako aj poplatky z omeškania. Ak došlo k zmene týchto sadzieb, bude sa účtovať najvyššia schválená sadzba pre každé obdobie omeškania. Zákazník bude povinný uhradiť úroky spolu s istinou a prípadné čiastkové platby sa budú riadiť právnymi predpismi týkajúcimi splácania dlžob v občianskom zákonníku štátu Peru, obzvlášť článkom 1257.

*Pripoji na koniec prvého odseku:*

##### **Spojené štáty a Kanada:**

V prípade, že sa výška daňovej povinnosti odvíja od miesta využívania Cloudovej služby, Zákazník bude trvale povinný informovať IBM o týchto umiestneniach, ak sa líšia od adresy podniku Zákazníka uvedenej v príslušnom Transakčnom dokumente.

#### Zodpovednosť a odškodnenie

*Na koniec tejto časti pripojte nasledujúce vyhlásenie:*

##### **Peru:**

V súlade s článkom 1328 Občianskeho zákonníka štátu Peru sa tieto obmedzenia a vylúčenia nebudú uplatňovať v prípade zámerného zneužitia („dolo“) alebo závažného zanedbania povinností („culpa inexcusable“).

#### Rozhodné právo a geografický rozsah

*Spojenie „krajiny, v ktorej sa transakcia vykonáva (alebo pri službách, so zákonmi krajiny, v ktorej má Zákazník obchodnú adresu)“ sa nahradí spojením:*

##### **Argentína:**

Argentínska republika

##### **Brazília:**

Brazílska federatívna republika

##### **Kanada:**

Provincia Ontário

**ile:**

ile

##### **Kolumbia:**

Kolumbijská republika

##### **Ekvádor:**

Ekvádorská republika

##### **Peru:**

Peru

**Spojené štáty, Anguilla, Antigua a Barbuda, Aruba, Bahamy, Barbados, Bermudy, Bonaire, Britské Panenské ostrovy, Kajmanské ostrovy, Curacao, Dominika, Grenada, Guyana, Jamajka,**

**Montserrat, Saba, Saint Eustatius, Saint Kitts a Nevis, Svätá Lucia, Svätý Martin, Svätý Vincent a Grenadíny, Surinam, Tortola, Trinidad a Tobago, Turks a Caicos:**

Štát New York, Spojené štáty

**Uruguaj:**

Uruguaj

**Venezuela:**

Venezuela

*Na koniec druhého odseku prida nasledujúce:*

**Argentína:**

Akého vek právne spory týkajúce sa práv, povinností a záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy sa budú pojednávať pred komerčným súdom mesta „Ciudad Autónoma de Buenos Aires“.

**Brazília:**

Všetky spory vyplývajúce z alebo súvisiace s touto Zmluvou, vrátane skráteného konania, budú prednesené pred a budú podliehať výhradnej právomoci súdu v São Paulo, SP, Brazília.

**ile:**

Všetky spory, interpretácie alebo porušenia v súvislosti s touto Zmluvou, ktoré zmluvné strany nebudú schopné vyriešiť, budú pojednávané pod jurisdikciou príslušných súdov mesta a okresu Santiago.

**Kolumbia:**

Všetky práva, povinnosti a záväzky budú podliehať rozhodnutiam súdov Kolumbijskej republiky.

**Ekvádor:**

Všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo súvisiace s ňou budú riešené obidvostrannými súdmi v meste Quito v rámci verbálneho skráteného konania.

**Peru:**

Všetky nezhody, ktoré môžu vzniknúť medzi zmluvnými stranami v súvislosti s uplatňovaním, interpretáciou alebo dodržiavaním tejto Zmluvy, ktoré zmluvné strany nebudú schopné priamo vyriešiť, budú pojednávané v rámci jurisdikcie a kompetencie súdov a tribunálov okresu „Cercado de Lima“.

**Uruguaj:**

Všetky nezhody, ktoré môžu vzniknúť medzi zmluvnými stranami v súvislosti s uplatňovaním, interpretáciou alebo dodržiavaním tejto Zmluvy, ktoré zmluvné strany nebudú schopné priamo vyriešiť, budú pojednávané na súdoch v meste Montevideo („Tribunales Ordinarios de Montevideo“).

**Venezuela:**

Zmluvné strany súhlasia s tým, že všetky prípadné nezhody medzi zmluvnými stranami súvisiace s touto Zmluvou budú pojednávané na súdoch v metropolitnej oblasti mesta Caracas.

**Všeobecné zásady**

*Za štvrtý odsek sa pripája nasledujúci odsek:*

**Argentína, ile, Kolumbia, Ekvádor, Peru, Uruguaj a Venezuela:**

V prípade, že Zákazník poskytne osobné údaje v rámci akéhokoľvek Obsahu alebo udelí iným osobám oprávnenie na ich poskytnutie, Zákazník prehlasuje, že je správcom týchto údajov alebo že pred poskytnutím takýchto osobných údajov od iného správcu údajov alebo rozšírením prístupu k Spôsobilým produktom na iných správcov údajov bol Zákazník poverený príslušnými správcami údajov alebo získal ich súhlas. Zákazník menuje IBM spracovateľom údajov za účelom spracovania takýchto osobných údajov. Zákazník nesmie používať Spôsobilé produkty v spojení s osobnými údajmi, ak by bolo takéto použitie v rozpore s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

*Z deviateho odseku sa odstraňuje druhá veta:*

**Argentína, ile, Kolumbia, Ekvádor, Peru, Uruguaj a Venezuela:**

„Každá reprodukcia tejto Zmluvy vytvorená spôsobmi prostriedkami sa považuje za originál.“

*Z posledného odseku sa odstráni druhá veta („Žiadna zo zmluvných strán sa neuchýli k právnym krokom v súvislosti s touto Zmluvou po uplynutí dvoch rokov od času, kedy vznikli dôvody na súdnu žalobu.“) a nahrádza sa nasledujúcou vetou:*

**Brazília:**

Žiadna zmluvná strana neveznesie právnu žalobu v súvislosti s touto Zmluvou po uplynutí obdobia definovaného v článkoch 205 a 206 brazílskeho Občianskeho zákonníka, číslo právneho predpisu 10.406 z 10. januára 2002.

**Kanada:**

*V Provincii Quebec sa pripája nasledujúci odsek:*

Obe zmluvné strany súhlasia s tým, že tento dokument bude napísaný v anglickom jazyku. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

## ÁZIA A TICHOMORIE

### Platba a dane

*Z posledného odseku sa odstráni slovo „a“ spred „(iv)“ a na koniec vety sa pridáva:*

**India:**

a (v) a bude v ňas podáva presné výkazy o daniach zrazených v mieste poskytovania (TDS). Ak nejaké dane, odvody alebo poplatky (spoločne nazývané „Dane“) nebudú uhradené na základe dokumentácie o výnimkách poskytnutej Zákazníkom a príslušný daňový úrad následne určí, že tieto Dane mali byť uhradené, úhrada týchto Daní vrátane súvisiacich úrokov, poplatkov a pokút bude povinnosťou Zákazníka.

### Zodpovednosť a odškodnenie

*V prvom odseku sa na koniec prvej vety pridáva nasledovné:*

**Austrália:**

**(napríklad na základe porušenia zmluvy, deliktu, zanedbania povinností právneho predpisu alebo inom právnom základe)**

*V druhej vete v prvom odseku sa za slovo „špeciálne“ a pred slovo „náhodné“ pridáva:*

**Filipíny:**

**(vrátane formálneho odškodnenia a odškodnenia na základe právneho nároku), morálne,**

*Na koniec prvého odseku sa pripája nasledujúce ako nový odsek:*

**Austrália:**

V prípade, že IBM poruší záruky vyplývajúce zo zákona Competition and Consumer Act 2010 bude zodpovednosť IBM obmedzená na: (a) v prípade služieb na opätovné poskytnutie služieb alebo na uhradenie nákladov na opätovné poskytnutie služieb a (b) v prípade tovarov na opravu alebo náhradu tovarov alebo ekvivalentných tovarov alebo na uhradenie nákladov na náhradu alebo opravu tovarov. Ak sa táto záruka vzťahuje na právo predaja, tichého vlastníctva alebo bezchybného právneho nároku na tovar na základe doložky 2 k zákonu Competition and Consumer Act, nebudú sa uplatňovať žiadne z týchto obmedzení.

### Právny poriadok a geografická pôsobnosť

*V prvej vete druhého odseku sa spojenie „krajiny, v ktorej sa transakcia vykonáva (alebo pri službách, so zákonmi krajiny, v ktorej má Zákazník obchodnú adresu)“ nahrádza spojením:*

**Kambodža a Laos:**

Štát New York, Spojené štáty

**Austrália:**

Štát alebo oblasť, na území ktorého sa uskutočnila transakcia

**Hongkong:**

Osobitná administratívna oblasťínskej udovej republiky Hongkong

**Kórea:**

Kórejská republika a bude podlieha centrálnemu okresnému súdu v meste Soul, Kórejská republika

**Macao:**

Osobitná administratívna oblasínskej udovej republiky Macao

**Taiwan:**

Taiwan

*V druhej vete v druhom odseku sa spojenie „krajine, v ktorej bola transakcia vykonaná, alebo ak s tým bude IBM súhlasi, v krajine, v ktorej sa produkt produk ne používa“ nahrádza nasledujúcim:*

**Hongkong:**

Osobitná administratívna oblasínskej udovej republiky Hongkong

**Macao:**

Osobitná administratívna oblasínskej udovej republiky Macao

**Taiwan:**

Taiwan

*Nasledujúce sa pridáva ako nový odsek:*

**Kambodža, Laos, Filipíny a Vietnam:**

Spory budú s kone nou platnos ou vyriešené arbitrážou v Singapure pod a Arbitrážnych pravidiel Singapurského medzinárodného arbitrážneho centra („Pravidlá SIAC“).

**India:**

Spory budú s kone nou platnos ou urovnané v súlade so zákonom Arbitration and Conciliation Act z roku 1996 v platnej úprave v anglickom jazyku v meste Bangalúr, India. Ak výška spornej iastky nepresiahne 50 miliónov indických rupií, rozhodova bude jeden rozhodca. V prípade, že bude výška spornej iastky vyššia, rozhodova budú traja rozhodcovia. V prípade výmeny rozhodcu bude pojednávanie pokračova od fázy, v ktorej došlo k zmene.

**Indonézia:**

Spory budú s kone nou platnos ou vyriešené arbitrážnym konaním v Jakarte v Indonézii, pod a pravidiel Rady indonézského národného výboru pre arbitráž (Badan Arbitrase Nasional Indonézie alebo „BANI“).

**Malajzia:**

Spory budú s kone nou platnos ou vyriešené arbitrážnym konaním v Kuala Lumpur, pod a Arbitrážnych pravidiel Regionálneho centra pre arbitráž v Kuala Lumpur („Pravidlá KLRCA“).

**ínska udová republika:**

Každá zo zmluvných strán má právo predloži sporínskej medzinárodnej hospodárskej a obchodnej arbitrážnej komisii v Pekingu vínskej udovej republike za účelom arbitrážneho konania.

**Vypovedanie zmluvy**

*Na koniec asti sa ako nový odsek pridáva:*

**Indonézia:**

Obe zmluvné strany sa v súvislosti s touto Zmluvou zriekajú práv, ktoré im vyplývajú z ustanovení odseku 1266 indonézského občianskeho zákonníka v rozsahu, v akom je potrebné súdne rozhodnutie na ukončenie platnosti zmluvy, na základe ktorej vznikli zmluvným stranám vzájomné záväzky.

**Všeobecné zásady**

*V štvrtom odseku sa do prvej vety za slovo „ukladanie“ vkladá nasledujúce:*

**India:**

, prenos,

*V druhej vete posledného odseku sa slovo „dva“ nahrádza nasledujúcim:*

**India:**

tri

*Nasledujúce sa pridáva ako nový odsek:*

**Indonézia:**

Táto zmluva je vyhotovená v anglickom a indonézskom jazyku. V rozsahu, v akom to povo ujú platné právne predpisy, bude v prípade nesúlady alebo rozdielov v interpretácii ustanovení tejto Zmluvy prevažova jej anglická verzia nad jej prekladom do indonézskeho jazyka.

## EMEA

*Za prvý odsek sa ako nové odseky pridáva nasledujúce:*

**Taliansko:**

V súlade s lánkom 1341 a 1342 Ob ianskeho zákonníka Talianskej republiky Zákazník výslovne akceptuje nasledujúce lánky tejto Zmluvy: Všeobecné ustanovenia – Prijatie podmienok, Zmena zmluvných podmienok, Platba a dane, IBM Business Partneri a predajcovia, Zodpovednos a odškodnenie, Všeobecné zásady, Rozhodné právo a geografický rozsah, Vypovedanie zmluvy, Spôsobilé produkty, Obnovenie, Ceny RSVP (Relationship Suggested Volume Price - Množstvomá cena navrhovaná na základe vz ahu) a SVP (Suggested Volume Pricing - Navrhovaná množstvomá cena), Overenie súladu, Programy vo Virtualiza nom prostredí (podmienky Subkapacitného licencovania) a Zodpovednos Zákazníka za nahlasovanie, Záruky, Programy a služba Registrácie a podpory pre softvér - záruka vrátenia pe azí, Rozpor medzi touto zmluvou a zmluvou IPLA, Výmeny za lepšie produkty IBM a výmeny za lepšie produkty konkurencie, Mesa né licencie; Licencie na Dobu ur itú, Kupónové licencie, Kategórie produktov CEO (Complete Enterprise Option), Služba Registrácie a podpory pre softvér IBM a Vybraná podpora, Zariadenia a Cloudové služby.

**eská republika:**

Zákazník výslovne akceptuje podmienky tejto Zmluvy týkajúce sa nasledujúcich dôležitých komer ných aspektov: (i) obmedzenie zodpovednosti a vyhlásenie o obmedzení zodpovednosti za chyby (Záruky), (ii) právo IBM overova Zákazníkovu údaje o využívaní a iné informácie ovplyv ujúce výpo et výšky poplatkov (Overovanie súladu), (iii) obmedzenie práva Zákazníka na náhradu škôd (Zodpovednos a odškodnenie), (iv) záväzný charakter regula ných nariadení týkajúcich sa vývozu a dovozu (Rozhodné právo a geografický rozsah), (v) kratšie doby trvania obmedzení (Všeobecné ustanovenia), (vi) vylú enie platnosti ustanovení pri adhézných zmluvách, (vii) akceptovanie rizika zmeny okolností (Všeobecné ustanovenia) a (viii) vylú enie pravidiel povu ujúcich plnenie zmluvy v prípadoch, ke zmluvné strany nedosiahnu konsenzus (Všeobecné ustanovenia).

**Rumunsko:**

Zákazník výslovne akceptuje nasledujúce štandardné ustanovenia, ktoré sa môžu na základe lánku 1203 rumunského ob ianskeho zákonníka, odseky 1.3, 1.5, 1.7 a 1.8, považova za „nezvy ajné ustanovenia“. Zákazník týmto potvrdzuje, že bol v dostato nej miere informovaný o všetkých ustanoveniach Zmluvy vrátane vyššie uvedených ustanovení, primerane posúdil a plne pochopil význam týchto ustanovení a mal príležitos dohodnú podmienky jednotlivých ustanovení.

## Platba a dane

*Na koniec prvej vety prvého odseku prida nasledujúce:*

**Francúzsko:**

ktoré sú rovné najnovším sadzbám Európskej centrálnej banky plus 10 bodov nad rámec nákladov na vymáhanie poh adávok vo výške štyridsa (40) Eur alebo, ak budú tieto náklady vyššie ako 40 Eur, dodato né odškodnenie pod a odôvodnenej výšky nárokov).

**Taliansko:**

ktoré sú splatné na základe oznámenia IBM doru eného Zákazníkovi.

**Ukrajina:**

v závislosti od neuhradenej splatnej iastky od alšieho d a po dátume splatnosti do dátumu splatenia, úmerne za každý de oneskorenia, pri om úroková sadzba bude dvojnásobok sadzby z avy pod a Národnej banky Ukrajiny (NBU) po as obdobia omeškania (§ 6 lánku 232 ukrajinského obchodného zákonníka sa nebude uplat ova ).

*Tretia veta v prvom odseku sa nahrádza nasledujúcim:*

**Francúzsko:**



iasvky sú splatné do 10 dní od dátumu vystavenia faktúry na ú et ur ený IBM.

*Na koniec prvej vety v prvom odseku sa pridáva nasledovné:*

**Litva:**

, pokia to nepovo ujú platné právne predpisy.

*Na koniec prvého odseku sa pridáva nasledovné:*

**Taliansko:**

V prípade neuhradenej alebo iasto nej platby a taktiež po formálnej žiadosti o uhradenie záväzkov alebo súdnom pojednávaní, ktoré môže IBM iniciova , v rozpore s lánkom 4 legislatívnej vyhlášky . 231 z 9. októbra 2002 a v súlade s lánkom 7 tejto legislatívnej vyhlášky IBM písomne, formou registrovanej, doporu enej zásielky oznámi Zákazníkovi splatné poplatky za oneskorenie platby.

## **Zodpovednos a odškodnenie**

**Francúzsko, Nemecko, Taliansko, Malta, Portugalsko a Španielsko:**

*Do prvej vety v prvom sa za slovo „neprekro í“ a pred slovo „súm“ vkladá nasledujúce:*

**viac než 500 000 € (pä sto tisíc eur) alebo**

**Írsko a Spojené krá ovstvo:**

*Do prvej vety v prvom odseku sa spojenie „do výšky súm zaplatených“ nahrádza nasledujúcim:*

**do výšky 125 % zo súm zaplatených**

**Španielsko:**

*Frázu "priama škoda spôsobená Zákazníkom" v prvej vete prvého odseku nahradí :*

**a preukázané škody spôsobené Zákazníkom v priamom dôsledku IBM predvoleného**

**Slovensko:**

*Za poslednú vetu prvého odseku sa vkladá:*

**V nadväznosti na § 379 Obchodného zákonníka, zákon íslo 513/1991 Zb., v znení neskorších predpisov, a v súvislosti so všetkými podmienkami súvisiacimi s uzatvorením Zmluvy obe zmluvné strany prehlasujú, že výška celkových predvídate ných škôd, ktoré môžu vzniknú , nepresiahne sumu uvedenú v predchádzajúcom odseku, pri om táto suma bude predstavova maximálnu iastku, ktorú môže by IBM povinná uhradi .**

**Ruská federácia:**

*Pred poslednú vetu prvého odseku vloží :*

**IBM nebude nies zodpovednos za ušlý zisk.**

**Írsko a Spojené krá ovstvo:**

*Z druhej vety v prvom odseku sa odstra uje:*

**ekonomický**

**Portugalsko:**

*Poslednú vetu prvého odseku nahradí :*

**IBM nebude nies zodpovednos za nepriame škody, vrátane ušlého zisku.**

*Poslednú vetu prvého odseku nahradí :*

**Belgicko, Holandsko a Luxembursko:**

**IBM nebude nies zodpovednos za nepriame alebo následné škody, stratu ziskov, obchodných príležitostí, hodnoty, tržieb, povesti, poškodenie dobrého mena alebo stratu o akávaných úspor, nároky tretích strán vo i Zákazníkovi a stratu (alebo poškodenie) údajov.**

**Francúzsko:**

**IBM nebude nies zodpovednos za poškodenie dobrého mena, nepriame škody ani stratu ziskov, obchodných príležitostí, hodnoty, tržieb, povesti alebo o akávaných úspor.**

**Španielsko:**

**IBM nebude nies zodpovednos za poškodenie dobrého mena, stratu ziskov, obchodných príležitostí, hodnoty, tržieb, povesti alebo o akávaných úspor.**

**Nemecko:**

*V druhom odseku sa spojenie „a (ii) škody, ktoré nie je možné obmedziť na základe platných právnych predpisov“ nahrádza nasledujúcim spojením:*

a (ii) straty alebo škody spôsobené porušením záruk, ktoré preberá IBM v súvislosti s transakciami uskutočnenými na základe tejto Zmluvy, a (iii) spôsobené zámerne alebo v dôsledku hrubého zanedbania povinností.

**Všeobecné zásady**

*V druhom odseku sa za koniec prvej vety vkladá nasledujúca nová veta:*

**Španielsko:**

IBM vyhovie žiadostiam o sprístupnenie, aktualizovanie alebo vymazanie takýchto kontaktných údajov, ak budú tieto žiadosti odoslané na nasledujúcu adresu: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

*Za štvrtý odsek sa pripájajú nasledujúce nové odseky:*

**Ínske štáty EÚ, Island, Lichtenštajnsko, Nórsko, Švajčiarsko a Turecko:**

V prípade, že Zákazník poskytne osobné údaje v rámci akéhokoľvek Obsahu alebo udelí iným osobám oprávnenie na ich poskytnutie, Zákazník prehlasuje, že je správcom týchto údajov alebo že pred poskytnutím takýchto osobných údajov od iného správcu údajov alebo rozšírením prístupu k Spôsobilým produktom na iných správcov údajov bol Zákazník poverený príslušnými správcami údajov alebo získal ich súhlas. Zákazník menuje IBM spracovateľom údajov za účelom spracovania takýchto osobných údajov. Zákazník nesmie používať Spôsobilé produkty v spojení s osobnými údajmi, ak by bolo takéto použitie v rozpore s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov. IBM poskytne Zákazníkovi primeranú súhrnnosť pri plnení zákonných povinností vrátane poskytnutia prístupu k osobným údajom Zákazníkovi.

Zákazník súhlasí s tým, že IBM môže preniesť osobné údaje Zákazníka do zahraničia, a to aj mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP). Ak príslušná Cloudová služba podlieha certifikácii Privacy Shield spoločnosti IBM špecifikovanej na adrese

[http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy\\_shield.html](http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html) a Zákazník si vyberie možnosti hosťovania Cloudovej služby v dátovom centre na území Spojených štátov, Zákazník sa môže spoliehať na túto certifikáciu pri prenose osobných údajov mimo EHP. Prípadne môžu zmluvné strany alebo ich príslušné pridružené spoločnosti môžu uzavrieť samostatné štandardné zmluvy s nezmenenými modelovými ustanoveniami definovanými EÚ z pozície ich príslušných rolí v súlade s rozhodnutím Komisie 2010/87/EÚ (v znení neskorších úprav), pričom voliteľné ustanovenia sa nebudú uplatňovať. Ak IBM zmení spôsob spracovania alebo zabezpečenia Osobných údajov v Cloudových službách a táto zmena spôsobí porušenie platných právnych predpisov o ochrane údajov, ktoré sa vzťahujú na tieto údaje, zo strany Zákazníka, Zákazník môže vypovedať príslušné Cloudové služby poskytnutím písomného oznámenia IBM do 30 dní odo dňa, keď spoločnosť IBM oznámila túto zmenu Zákazníkovi.

*Na koniec posledného odseku sa pridáva nasledujúce:*

**Česká republika:**

V súlade s § 1801 zákona číslo 89/2012 Zbierky (alebo len „Občiansky zákonník“), sa § 1799 a § 1800 Občianskeho zákonníka, v znení neskorších úprav, nebudú vzťahovať na transakcie uskutočnené na základe tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli na neuplatňovaní § 1740 (3) a § 1751 (2) Občianskeho zákonníka, na základe ktorých sa Zmluva uzatvára aj v prípade, že nedôjde k úplnej zhode prejavov zámerov zmluvných strán. Zákazník akceptuje riziko zmeny okolností podľa § 1765 Občianskeho zákonníka.

*Z posledného odseku sa odstráni nasledujúca veta:*

**Bulharsko, Chorvátsko, Rusko, Srbsko a Slovinsko:**

Žiadna zo zmluvných strán sa neuchýli k právnym krokom v súvislosti s touto Zmluvou po uplynutí dvoch rokov od začiatku, kedy vznikli dôvody na súdnu žalobu.

*Do posledného odseku sa na koniec druhej vety pridáva nasledujúce:*

**Litva:**

, pokiaľ to nepovoľujú platné právne predpisy.

*V poslednom odseku sa v druhej vete slovo „dva“ nahrádza slovom:*

**Lotyšsko, Poľsko a Ukrajina:**

tri

**Slovensko:**

štyri

*Do posledného odseku sa za vetu „Žiadna zmluvná strana nebude niesť zodpovednosť za neschopnosť splniť si svoje finančné záväzky v dôsledku skutočností, ktoré nedokáže ovplyvniť.“ pridáva nasledujúce:*

**Ruská federácia:**

, vrátane, ale bez obmedzenia na zemetrasenia, potopy, požiare, živelných pohrôm, štrajkov (vrátane štrajkov zamestnancov zmluvných strán), v dôsledku vojny, vojenských zásahov, embarga, blokády, medzinárodných alebo vládnych sankcií a zásahov orgánov príslušnej jurisdikcie.

**Rozhodné právo a geografický rozsah**

*V prvej vete druhého odseku sa spojenie „krajiny, v ktorej sa transakcia vykonáva (alebo pri službách, so zákonmi krajiny, v ktorej má Zákazník obchodnú adresu)“ nahrádza spojením:*

**Albánsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Bulharsko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Gruzínsko, Maarsko, Kazachstan, Kirgizsko, Moldavsko, Nórnska Hora, Rumunsko, Srbsko, Tadžikistan Turkménsko, Ukrajina a Uzbekistan:**

Rakúsko

**Alžírsko, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Kapverdy, Stredoafrická republika, Madagaskar, Komory, Konžská republika, Džibuti, Konžská demokratická republika, Rovníková Guinea, Francúzska Guayana, Francúzska Polynézia, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Pobrežie Slonoviny, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauritánia, Maurícius, Mayotte, Maroko, Nová Kaledónia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelské ostrovy, Togo, Tunisko, Vanuatu a Wallis a Futuna:**

Francúzsko

**Angola, Bahrajn, Botswana, Egypt, Eritrea, Etiópia, Gambia, Ghana, Jordánsko, Keňa, Kuvajt, Libéria, Malawi, Malta, Mozambik, Nigéria, Omán, Pakistan, Katar, Rwanda, Svätý Tomáš a Princove ostrovy, Saudská Arábia, Sierra Leone, Somálsko, Tanzánia, Uganda, Spojené arabské emiráty, Spojené kráľovstvo, Západný breh/Gaza, Jemen, Zambia a Zimbabwe:**

Anglicko

**Estónsko, Lotyšsko, Litva:**

Fínsko

**Lichtenštajnsko:**

Švajčiarsko

**Ruská federácia:**

Rusko

**Južná Afrika, Namíbia, Lesotho a Svazijsko:**

Juhoafrická republika

**Španielsko:**

Španielsko

**Švajčiarsko:**

Švajčiarsko

**Spojené kráľovstvo:**

Anglicko

*Na koniec druhého odseku sa pridáva nasledovné:*

**Albánsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Bulharsko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Gruzínsko, Maarsko, Kazachstan, Kirgizsko, Kosovo, Moldavsko, Nórnska Hora, Rumunsko, Rusko, Tadžikistan Turkménsko, Ukrajina a Uzbekistan:**

Všetky spory, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy, budú s kone nou platnos ou vyriešené vo Viedni v Rakúsku Medzinárodným rozhodcovským súdom Rakúskej federálnej hospodárskej komory (rozhodcovský orgán), v súlade s Pravidlami arbitráže tohto rozhodcovského súdu (Viedenské pravidlá), v úradnom jazyku angli tine a s troma nestrannými arbitrami vymenovanými v súlade s Viedenskými pravidlami. Každá strana nominuje jedného arbitra a obaja arbitri spoľo ne do 30 dní vymenujú nezávislého predsedu, alebo bude predseda pod a Viedenských pravidiel vymenovaný arbitrážnym orgánom. Arbitri nebudú ma žiadnu právomoc na prisúdenie náhradpresahujúce limity stanovené touto Zmluvou. Žiadne z ustanovení tejto Zmluvy nebráni zmluvným stranám, aby sa obrátili na súd vo veci (1) predbežného opatrenia, s cie om zabráni materiálnej ujme alebo porušeniu ustanovení o dôvernosti alebo o právach duševného vlastníctva alebo (2) ur enia platnosti alebo vlastníctva akéhoko vek autorského práva, patentu alebo ochrannej známky vo vlastníctve alebo uplatnenej predmetnou zmluvnou stranou alebo jej Podnikom alebo (3) vymoženia poh adávok nepresahujúcich 500 000,00 USD.

#### **Estónsko, Lotyšsko, Litva:**

Všetky spory, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy, budú s kone nou platnos ou vyriešené Arbitrážnym inštitútom Fínskej obchodnej komory (FAI) (rozhodcovský orgán), pod a Arbitrážnych pravidiel Fínskej obchodnej komory (Pravidlá) v Helsinkách vo Fínsku, v úradnom jazyku angli tine a s troma nestrannými arbitrami vymenovanými v súlade s Pravidlami. Každá strana nominuje jedného arbitra a obaja arbitri spoľo ne do 30 dní vymenujú nezávislého predsedu, alebo bude predseda pod a Pravidiel vymenovaný arbitrážnym orgánom. Arbitri nebudú ma žiadnu právomoc na prisúdenie náhradpresahujúce limity stanovené touto Zmluvou. Žiadne z ustanovení tejto Zmluvy nebráni zmluvným stranám, aby sa obrátili na súd vo veci (1) predbežného opatrenia, s cie om zabráni materiálnej ujme alebo porušeniu ustanovení o dôvernosti alebo o právach duševného vlastníctva alebo (2) ur enia platnosti alebo vlastníctva akéhoko vek autorského práva, patentu alebo ochrannej známky vo vlastníctve alebo uplatnenej predmetnou zmluvnou stranou alebo jej Podnikom alebo (3) vymoženia poh adávok nepresahujúcich 500 000,00 USD.

#### **Afganistan, Angola, Bahrajn, Botswana, Burundi, Kapverdy, Džibuti, Egypt, Eritrea, Etiópia, Gambia, Ghana, Irak, Jordánsko, Ke a, Kuvajt, Libanon, Libéria, Líbya, Madagaskar, Malawi, Maurícius, Mozambik, Nigéria, Omán, Pakistan, Palestínske územie, Katar, Rwanda, Svätý Tomáš a Princove ostrovy, Saudská Arábia, Seychelské ostrovy, Sierra Leone, Somálsko, Južný Sudán, Tanzánia, Uganda, Spojené arabské emiráty, Západná Sahara, Jemen, Zambia a Zimbabwe:**

Všetky spory, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy, budú s kone nou platnos ou vyriešené Londýnskym súdom medzinárodnej arbitráže (LCIA) (rozhodcovský orgán), pod a Arbitrážnych pravidiel LCIA (Pravidlá) v Londýne vo Ve kej Británii, v úradnom jazyku angli tine a s troma nestrannými arbitrami vymenovanými v súlade s Pravidlami. Každá strana nominuje jedného arbitra a obaja arbitri spoľo ne do 30 dní vymenujú nezávislého predsedu, alebo bude predseda pod a Pravidiel vymenovaný arbitrážnym orgánom. Arbitri nebudú ma žiadnu právomoc na prisúdenie náhradpresahujúce limity stanovené touto Zmluvou. Žiadne z ustanovení tejto Zmluvy nebráni zmluvným stranám, aby sa obrátili na súd vo veci (1) predbežného opatrenia, s cie om zabráni materiálnej ujme alebo porušeniu ustanovení o dôvernosti alebo o právach duševného vlastníctva alebo (2) ur enia platnosti alebo vlastníctva akéhoko vek autorského práva, patentu alebo ochrannej známky vo vlastníctve alebo uplatnenej predmetnou zmluvnou stranou alebo jej Podnikom alebo (3) vymoženia poh adávok nepresahujúcich 500 000,00 USD.

#### **Alžírsko, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Stredoafriická republika, ad, Konžská republika, Konžská demokratická republika, Rovníková Guinea, Francúzska Guayana, Francúzska Polynézia, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Pobrežie Slonoviny, Mali, Maurítánia, Maroko, Niger, Senegal, Togo, a Tunisko:**

Všetky spory, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy, budú s kone nou platnos ou vyriešené ICC Medzinárodným arbitrážnym súdom v Paríži (rozhodcovský orgán) a pod a jeho arbitrážnych pravidiel (Pravidlá) v Paríži vo Francúzsku, v úradnom jazyku angli tine a s troma nestrannými arbitrami vymenovanými v súlade s Pravidlami. Každá strana nominuje jedného arbitra a obaja arbitri spoľo ne do 30 dní vymenujú nezávislého predsedu, alebo bude predseda pod a Pravidiel vymenovaný arbitrážnym orgánom. Arbitri nebudú ma žiadnu právomoc na prisúdenie náhradpresahujúce limity stanovené touto Zmluvou. Žiadne z ustanovení tejto Zmluvy nebráni zmluvným stranám, aby sa obrátili na súd konanie vo veci (1) predbežného opatrenia, s cie om zabráni materiálnej ujme alebo porušeniu ustanovení o dôvernosti alebo o právach duševného vlastníctva alebo (2) ur enia platnosti alebo vlastníctva akéhoko vek autorského práva, patentu alebo ochrannej známky vo vlastníctve alebo uplatnenej

predmetnou zmluvnou stranou alebo jej Podnikom alebo (3) vymoženia pohľadávok vo výške pod 250 000,00 USD.

**Južná Afrika, Namíbia, Lesotho a Svazijsko:**

Všetky spory, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy, budú s konečnou platnosťou vyriešené Arbitrážnou nadáciou Južnej Afriky (AFSA) (rozhodcovský orgán), podľa Arbitrážnych pravidiel ASFA (Pravidlá) v Johannesburgu v Južnej Afrike, v úradnom jazyku angličtiny a s tromi neustrannými arbitrami vymenovanými v súlade s Pravidlami. Každá strana nominuje jedného arbitra a obaja arbitri spoločne do 30 dní vymenujú nezávislého predsedu, alebo bude predseda podľa Pravidiel vymenovaný arbitrážnym orgánom. Arbitri nebudú mať žiadnu právomoc na prisúdenie náhrady presahujúcej limity stanovené touto Zmluvou. Žiadne z ustanovení tejto Zmluvy nebráni zmluvným stranám, aby sa obrátili na súd konanie vo veci (1) predbežného opatrenia, s cieľom zabrániť materiálnej ujme alebo porušeniu ustanovení o dôvernosti alebo o právach duševného vlastníctva alebo (2) určenia platnosti alebo vlastníctva akéhokoľvek autorského práva, patentu alebo ochrannej známky vo vlastníctve alebo uplatnenej predmetnou zmluvnou stranou alebo jej Podnikom alebo (3) vymoženia pohľadávok vo výške pod 250 000,00 USD.

*Na koniec druhého odseku sa pridáva nasledovné:*

**Andorra, Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Izrael, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Južná Afrika, Namíbia, Lesotho, Svazijsko, Španielsko, Švajčiarsko, Turecko a Spojené kráľovstvo:**

Všetky spory sa budú riešiť a podliehať výlučnej jurisdikcii nasledujúcich súdov príslušnej jurisdikcie:

**Andorra:**

obchodný súd v Paríži.

**Rakúsko:**

súd vo Viedni, Rakúsko (užšie centrum mesta).

**Belgicko:**

súdy v Bruseli.

**Cyprus:**

príslušný súd v Nikózii.

**Francúzsko:**

obchodný súd v Paríži.

**Nemecko:**

súdy v Stuttgarte.

**Grécko:**

príslušný súd v Aténach.

**Izrael:**

súdy v meste Tel Aviv-Jaffa.

**Taliansko:**

súdy v Miláne.

**Luxembursko:**

súdy v Luxemburgu.

**Holandsko:**

súdy v Amsterdame.

**Poľsko:**

súdy vo Varšave.

**Portugalsko:**

súdy v Lisabone.

**Španielsko:**

súdy v Madride.

**Švaj iarsko:**

súdy v Zürichu.

**Turecko:**

centrálne súdy v Istanbul (Ça layan) a exekučné direktoráty v Istanbul, Turecká republika.

**Spojené krá ovstvo:**

anglické súdy.

**Vypovedanie zmluvy**

*Za posledný odsek sa pripája nasledujúce:*

**Holandsko:**

Zmluvné strany sa zriekajú práv, ktoré im vyplývajú z odseku 7.1 („Nákup“) holandského ob ianskeho zákonníka a práv na úplné alebo iasto né anulovanie („gehele of partiele ontbinding“) tejto Zmluvy na základe odseku 6:265 holandského ob ianskeho zákonníka.

**Záruky**

*Za štvrtý odsek sa pridáva zoznam všetkých krajín západnej Európy:*

Záruka na Strojové komponenty IBM Zariadenia zakúpené v Západnej Európe bude platná a uplatnite ná vo všetkých krajinách Západnej Európy pod podmienkou, že Strojové komponenty IBM Zariadenia boli ohlásené a sprístupnené v daných krajinách. Na ú ely tohto odseku bude pojem „Západná Európa“ znamena nasledujúce krajiny: Andorra, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Cyprus, eská republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Ma arsko, Island, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Monako, Holandsko, Nórsko, Po sko, Portugalsko, Rumunsko, San Maríno, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švaj iarsko, Spojené krá ovstvo, Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát) a všetky alšie krajiny, ktoré budú prijaté do Európskej únie, a to po núc dátumom ich prijatia.

*V piatom odseku sa druhá veta nahrádza nasledujúcim:*

**Po sko:**

**Tieto záruky predstavujú výhradné záruky od IBM a nahrádzajú všetky ostatné záruky vrátane ml ky predpokladaných alebo zákonných („r kojmia“) záruk alebo podmienok uspokojivej kvality, predajnosti, neporušenia práv a vhodnosti na konkrétny ú el.**

*Do piateho odseku sa na koniec druhej vety pridáva nasledujúce:*

**Taliansko:**

**v rozsahu, v akom to povojú platné právne predpisy.**

*V piatom odseku sa na koniec štvrtej vety za spojenie „bez záruk akéhoko vek druhu“ pridáva:*

**eská republika, Estónsko a Litva:**

alebo zodpovednos za chyby. Zmluvné strany týmto vylujú akúko vek zodpovednos IBM za chyby nad rámec dohodnutých záruk.

**Zariadenia**

*Do prvej vety v štvrtom odseku sa za spojenie „Spojené štáty“ pridáva nasledujúce:*

**Portugalsko, Španielsko, Švaj iarsko a Turecko:**

, Portugalsko, Španielsko, Švaj iarsko a Turecko,